



EWAGLOS VIŠEJEZIČNI POJMOVNIK

Što rade restauratori, na jedanaest europskih jezika

ZAGREB » Međunarodni projekt EwaGlos – konzervatorsko-restauratorski pojmovnik – predstavljen je u organizaciji Hrvatskog restauratorskog zavoda. Na jedanaest europskih jezika Pojmovnik obrađuje konzervatorsko-restauratorske pojmove iz područja zidnog slikarstva i arhitektonskih površina.

Rezultat dvogodišnjeg rada na projektu, na kojemu su sudjelovali stručnjaci iz Njemačke, Španjolske, Francuske, Hrvatske, Malte, Rumunjske i Turske je višjezični ilustrirani pojmovnik,

»EwaGlos – Europski ilustrirani pojmovnik konzervatorskoga i restauratorskoga nazivlja zidnoga slikarstva i arhitektonskih površina« koji će biti objavljen sredinom listopada, rekla je Angela Weyer, direktorica Instituta iz Hildesheima u Njemačkoj, koja je projekt potaknula.



Cilj projekta bio je povećati mobilnost stručnjaka i omogućiti bolju komunikaciju među njima, ali i omogućiti da šira publika bolje razumije što rade restauratori.

Pojmovnik donosi stručne pojmove na engleskom, bugarskom, francuskom, hrvatskom, njemačkom, mađarskom, poljskom, rumunjskom, španjolskom, talijanskom i turskom.

Uvod donosi temeljnu terminologiju toga područja, prvi dio pokriva materijale, umjetnike i tehnike, potom se obrađuju stanje spomenika i promjene koje nastaju starenjem i oštećenja, a na kraju metode konzerviranja-restauriranja.

Projekt »EwaGlos« počeo je u listopadu 2013. a završava 30. rujna ove godine. Ukupna vrijednost projekta je oko 398 tisuća eura, Europska unija sudjeluje s 50 posto, a preostali iznos podmiruju zemlje sudionice.(Hina)